



CENTRO PSICOPEDAG6GICO  
Instituto Profesional Los Leones

TEST TOKEN



### ESTANDARIZACION TEST TOKEN

Como una necesidad de tener un test de Comprensión y Percepción del lenguaje con el cual poder medir a nuestros niños, se pidió autorización a la Secretaría Ministerial de Educación IV Región, la cual patrocinó este proyecto para confeccionar un test tomando como modelo el test Token de Renzi y Vignolo 1962 y Boller y Vignolo 1966, cuya estandarización no correspondía a nuestra realidad.

Aunque hay varios test disponibles para evaluar la comprensión verbal de sujetos con alteraciones de lenguaje receptivo, según De Renzi y Vignolo (1966), muchos test miden también funciones intelectuales y no únicamente el lenguaje comprensivo. Por eso, cuando un sujeto fracasa, no se puede determinar si los errores son a causa de la dificultad e la decodificación de la estructura semántica de la orden, o a causa de la dificultad en el manejo de factores intelectuales tales como; memoria, atención, análisis, etc.

En un test típico, por ejemplo, el examinador dice al sujeto –He aquí 3 papelitos, uno grande, uno chico y uno de tamaño intermedio. Tome el más grande y póngalo en la mesa. Dame el papelito más chico y ponga el del tamaño intermedio en su bolsillo. Si el sujeto fracasa, sería difícil determinar si es por falta de comprensión de la estructura somática o por falta de la memorización de las órdenes.

De Renzi y Vignolo, propusieron que un test de lenguaje comprensivo, para ser clínicamente útil en el diagnóstico de alteraciones leves de recepción, debiera exigir las siguientes características:

- 1) El requerimiento de poco tiempo para pasarlo
- 2) Órdenes breves para facilitar su memorización
- 3) La ausencia de factores intelectuales para que cualquier individuo de cualquier CI. pueda hacer las tareas independiente
- 4) Órdenes difíciles en términos del nivel lingüístico

En 1962, el test Token fue introducido en italiano por De Renzi y Vignolo como un instrumento que satisface aquellos, requisitos para detectar alteraciones leves de lenguaje receptivo en afásicos.

Investigaciones subsiguientes con adultos han confirmado el uso de Test Token para diagnosticar aquellas alteraciones (Boller y Vignolo, 1966; Orgaso y Poock, 1966).

En 1966, Boller y Vignolo modificaron la terminología del Test Token, y en base de estas modificaciones a Whitaker y Noll (1966) demostraron que el test Token detecta diferencias en un desarrollo lingüístico de niños escolares normales hasta incluso de 11 años con 11 meses. Además, Noll (1970) examinó el desarrollo lingüístico de niños con retraso de lenguaje. En 1972, Hann y Weiss publicaron el test Token en inglés para uso en escuelas y Centros de Diagnósticos.



## CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Instituto Profesional Los Leones

El Test Token consta de 20 tokens o fichas de cinco colores (rojo, azul, verde, amarillo, blanco), dos formas (círculos, cuadrados) y dos tamaños (grandes, chicos), que son manejados por el sujeto según las órdenes verbales del examinador.

Hay cinco partes de órdenes verbales que se ponen progresivamente más difíciles a cumplir, puesto que requieren que el sujeto comprenda formas de lenguaje más y más complejas.

La característica especial del test Token es que no se usa una forma con palabras adicionales sino una forma no repetitiva, o sea en que la comprensión de cada palabra de la orden es indispensable para cumplir la tarea.

Por ejemplo, si se usa una ficha grande, se requieren dos palabras –un sustantivo, para designar la forma y un adjetivo, para designar el color- para identificarla. Ninguna de las palabras descriptivas es repetitiva porque cada una debe ser decodificada correctamente para que el sujeto elija la ficha deseada. (Ver gráfico N.- 1).

Durante el test el sujeto no debe fijar la vista en los labios del examinador. Antes de pasar el test, el examinador debe determinar si el sujeto conoce los colores usados y las formas; El examinador debe explicar al sujeto

-Voy a pedir que tu hagas distintas actividades con estas fichas

-Escucha bien porque voy a pedir cada actividad una sola vez, ¿estás listo?

El protocolo tiene el test del Test Token. El examinador lee la orden mientras el sujeto trata de cumplirla.

Si el sujeto tiene 8 errores en la primera parte, se suspende el test. De otro modo se administran las 5 partes.

Todos los ítems reciben un correcto (+) o incorrecto (-). Hay 62 puntajes posibles. Cualquier cambio de la respuesta indicada en el texto se considera un error.

Interpretaciones de los puntajes son en términos de dos aspectos: a) el número de los elementos críticos que el sujeto comprende y b) los puntajes que el sujeto debe tener según su edad y nivel socio-económico.

Parte I, corresponde a órdenes que constan de 2 elementos críticos, o sea un sustantivo y un adjetivo.

Parte II, corresponde a órdenes que constan de 3 elementos críticos, o sea un sustantivo y 2 adjetivos.

Parte III, corresponde a órdenes que constan de 2 series de 2 elementos críticos cada uno, o sea una serie de un sustantivo y un adjetivo y otra serie de un sustantivo y un adjetivo.



## CENTRO PSICOPEDAG6GICO Instituto Profesional Los Leones

Parte IV, corresponde a 6rdenes que constan de 2 series de 3 elementos cr6ticos cada uno, o sea un sustantivo y un adjetivo.

Parte V, corresponde a lenguaje m6s complejo ya que se incluye preposiciones, cambios en pensamiento, etc.

Para el Profesor, un conocimiento de la cantidad de los elementos cr6ticos que el sujeto comprende es importante cuando se planifica, cuando se dan 6rdenes, o sea requiere respuesta. Si el sujeto no maneja la cantidad de los elementos cr6ticos que requiere el profesor, el sujeto no puede responder seg6n las expectativas del curso, y por eso tendr6 fracasos cuando tiene que depender de su lenguaje receptivo para cumplir una tarea.

Las edades que corresponden a los sujetos de distintos niveles socio-econ6micos son importantes para hacer comparaciones entre el sujeto y sus compa1eros en t6rminos de su desarrollo de lenguaje receptivo. Como una necesidad de tener un test de Comprensi6n y Percepci6n del lenguaje con el cual poder medir a los ni1os chilenos, 6sta estandarizaci6n en Castellano fue hecho en base de la traducci6n del Test Token de Boller y Vignolo.

### Metodolog6a:

El modelo fue traducido a nuestro lenguaje e idiosincrasia, luego fue estandarizado en base a una muestra de selecci6n estratificada en tres status socio econ6micos.

Para el estrato alto, se seleccionaron alumnos del Colegio Ingl6s y del Seminario Conciliar de La Serena.

Como estrato medio, se examinaron alumnos de la escuela N.-6 y del Colegio San Antonio de La Serena.

Para estrato bajo, se tomaron alumnos de la escuela N.-3 de la Antena y escuela N.-17 de Compa1a Alta de la Serena.

De acuerdo al estudio se consideraron 12 categor6as estarias, 6 a menos de 12 a1os, con intervalos iguales de seis meses.

Se examinaron 96 ni1os por estrato, 8 por cada categor6a, totalizando 288 ni1os examinados, tres estratos por doce categor6as por ocho sujetos por cada categor6a ( $3 \times 12 \times 8 = 288$ ).

### Resultados:

Se presentan en los gr6ficos N.-2 y el gr6fico perfil N.-3.

En el gr6fico perfil se observan 4 perfiles o l6neas, 3 muestran el perfil de cada estrato y una cuarta muestra el promedio general.

A.- En el estrato alto se distingue una primera etapa entre 6 y 7 a1os y medio, muy inestable, con marcado altibajos, pero luego, entre los 7 a1os y medio y 9 a1os y medio, se observa una segunda etapa del perfil con un marcado ascenso. A partir de este punto, 9



## CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Instituto Profesional Los Leones

años y medio y hasta los 11 años y medio, la línea perfil se estabiliza entre los 54 y 57 puntos (el puntaje de los grupos analizados va de 35 a los 57 puntos, dentro de un máximo de 62 que tiene el Test Token).

B.- El estrato medio, pese a que comienza muy abajo (36 puntos), muestra un crecimiento ascendente y estable, que va desde los 6 hasta cerca de 8 años. Luego de un leve descenso que se observa en todos los perfiles, alrededor de los 8 años, se observa una segunda etapa (8 años y medio a 9 años y medio y 11 años y medio y, que da igual que el estrato alto, se estabiliza entre los 51 y 54 puntos, vale decir, a un nivel un poco inferior que la misma etapa tercera del estrato alto.

C.- El estrato bajo, muestra una curva de crecimiento y decrecimiento brusco entre 6 y 7 años y medio. Llama la atención la parte ascendente con nivel muy superior al estrato medio. Además, muestra una notable depresión desde los 7 años y algo más hasta antes de los 8 años, luego muestra la segunda etapa de ascenso brusco y regular entre los 8 y 8 años y medio aparece la tercera etapa con características similares a la de los estratos alto y medio que también tiende a estabilizarse a un nivel notablemente inferior (43 y 47 puntos), mostrando al final un repunte brusco hasta los 50 puntos.

D.-La curva que muestra el promedio general, aumenta claramente las tres etapas. De 6 a 7 años y medio un crecimiento moderado, 7 años y medio a 9 años y medio un crecimiento rápido y la tercera de 9 años y medio a 11 años y medio que muestra una curva casi horizontal que muestra una leve pendiente positiva en el último intervalo.

### Conclusiones

Todos los perfiles muestran tres etapas bien caracterizadas:

Una primera con crecimiento moderado o irregular (6-7 años y medio),

Una segunda con crecimiento rápido (7 años y medio a 9 años y medio), y

Una tercera (9 años y medio a 11 años y medio) que permanece casi estática, es decir, muestra una tendencia horizontal, elevándose a la proximidad de los 12 años.

Llama la atención, además, los dos puntos de inflexión que separan las etapas. El primero repunta a los 7 años y medio, que marca el cambio de ritmo de crecimiento entre la primera y segunda etapa, permite observar una depresión; y el segundo punto de inflexión a los 9 años y medio que marca el paso de una etapa de brusco crecimiento a una última que no muestra progreso durante dos años.

Posteriormente investigaciones deberá tratar de explicar las observaciones anotadas aquí. Explicar por ejemplo, si los cambios de velocidad y la depresión observada entre la etapa una y dos, se deben a factores inherentes a los sujetos examinados, o si se deben al progreso de las dificultades en las preguntas del test.

Esta investigación nos ha clasificado muchos conceptos y al mismo tiempo nos abre el campo para seguir estudiando y analizando otras nuevas alternativas que nos permitirán enriquecer más esta investigación.



CENTRO PSICOPEDAGÓGICO  
Instituto Profesional Los Leones

INES MONDACA PONICIO

FONOAUDIOLÓGIA DEL CENTRO  
DE DIAGNÓSTICO N° 3 DE LA SERENA.  
COORDINADORA Y EJECUTIVA  
DEL PROYECTO.

VICTOR VALDIVIA PEREZ

PROFESOR DE ESTADÍSTICA DE LA  
UNIVERSIDAD DE CHILE – SEDE  
LA SERENA.  
COLABORADOR DEL PROYECTO.

LANCE OWEN HASTINOS

PSICÓLOGO EDUCACIONAL DEL  
CUERPO DE PAZ DE LOS ESTADOS  
UNIDOS.  
ASESOR TÉCNICO DEL PROYECTO.

BIBLIOGRAFÍA

Boller, F. y Vignolo, L. (1966) Latent Sensory Aphasia in Hemisphere – Damaged Patients: An Experimental Study with the Token Test. Brain, Vol. LXXXIX.

De Renzi, E. Y Vignolo, L. (1962) The Token Test; a sensitive test to detect receptive disturbances in aphasics. Brain, 85, 665 – 678.

Hahn, W.S. y Weiss, H. (1972) History of the Token Test. Denver Public Schools, Diagnostic Teaching Center.

Noll, J.D. (1970). The Use of the Token Test with Children. Paper presented at the 46 th. Annual American Speech and Hearing Association Convention, New York, N.Y,

Orgass, B. and Poock, K. (1966). Chincial validativos of a new test for aphasia, an experimental study on the token test. 2.222 – 243.

Whitaker, H.A. y Noll, J.D. (1972) Some linguistic parameters of the Token Test. Neuropsychologia. La. 395 – 404.



CENTRO PSICOPEDAG6GICO  
Instituto Profesional Los Leones

TOKEN TEST (PROTOCOLO)

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
COLEGIO: \_\_\_\_\_ FECHA NACIMIENTO: \_\_\_\_\_  
EXAMINADOR: \_\_\_\_\_

I PARTE: Use solamente cuadros grandes y c6rculos grandes (10 fichas)

- 1) Toque el c6rculo rojo -----
- 2) Toque el cuadro verde -----
- 3) Toque el cuadro rojo -----
- 4) Toque el c6rculo amarillo -----
- 5) Toque el c6rculo azul -----
- 6) Toque el c6rculo verde -----
- 7) Toque el cuadro amarillo -----
- 8) Toque el c6rculo blanco -----
- 9) Toque el cuadro azul -----
- 10) Toque el cuadro blanco -----

II PARTE: Use grandes y peque1os cuadros y grandes y peque1os c6rculos (20 fichas)

- 11) Toque el c6rculo amarillo, peque1o -----
- 12) Toque el c6rculo verde, grande -----
- 13) Toque el c6rculo amarillo, grande -----
- 14) Toque el cuadro azul, grande -----
- 15) Toque el c6rculo verde, peque1o -----
- 16) Toque el c6rculo rojo, grande -----
- 17) Toque el cuadro blanco, grande -----
- 18) Toque el c6rculo azul, peque1o -----
- 19) Toque el cuadro verde, peque1o -----
- 20) Toque el c6rculo azul, grande -----

III PARTE: Use solamente los cuadros grandes y c6rculos grandes (10 fichas)

- 21) Toque el c6rculo amarillo y el cuadro rojo -----
- 22) Toque el cuadro verde y el c6rculo azul -----
- 23) Toque el cuadro azul y el cuadro amarillo -----
- 24) Toque el cuadro blanco y el cuadro rojo -----
- 25) Toque el c6rculo blanco y el c6rculo azul -----
- 26) Toque el cuadro azul y el cuadro blanco -----
- 27) Toque el cuadro azul y el c6rculo blanco -----
- 28) Toque el cuadro verde y el c6rculo azul -----
- 29) Toque el c6rculo rojo y el cuadro amarillo -----
- 30) Toque el cuadro rojo y el c6rculo blanco -----



CENTRO PSICOPEDAGÓGICO  
Instituto Profesional Los Leones

IV PARTE: Use grandes y pequeños cuadros y grandes y pequeños círculos (20 fichas)

- 31) Toque el círculo amarillo pequeño y el cuadro verde grande -----
- 32) Toque el cuadro azul pequeño y el círculo verde pequeño -----
- 33) Toque el cuadro blanco grande y el círculo rojo grande -----
- 34) Toque el cuadro azul grande y el cuadro rojo grande -----
- 35) Toque el cuadro azul pequeño y el círculo amarillo pequeño -----
- 36) Toque el círculo azul pequeño y el círculo rojo pequeño -----
- 37) Toque el cuadro azul grande y el cuadro verde grande -----
- 38) Toque el círculo azul grande y el cuadro verde grande -----
- 39) Toque el cuadro rojo pequeño y el círculo amarillo pequeño -----
- 40) Toque el cuadro blanco pequeño y el cuadro rojo grande -----

V PARTE: Use solamente cuadros grandes y círculos grandes

- 41) Ponga el círculo rojo sobre el cuadro verde -----
- 42) Ponga el cuadro blanco debajo del círculo amarillo -----
- 43) Toque el círculo azul con el cuadro rojo -----
- 44) Toque con el círculo azul el cuadro rojo -----
- 45) Toque el círculo azul y el cuadro rojo -----
- 46) Recoja el círculo azul o el cuadro rojo -----
- 47) Ponga el cuadro verde lejos del cuadro amarillo -----
- 48) Ponga el círculo blanco frente al cuadro azul -----
- 49) Si este es un círculo negro, escoja el cuadro rojo (atención al comportamiento)-----
- 50) Recoja todos los cuadros, excepto uno amarillo -----
- 51) Toque el círculo blanco sin usar su mano derecha
- 52) Cuando yo toque el círculo verde, Ud. tocará el cuadro blanco (espere 5 segundos, luego toque el círculo verde) -----
- 53) Ponga el cuadro verde al lado del círculo rojo -----
- 54) Toque los cuadros lentamente y los círculos rápidamente -----
- 55) Ponga el círculo rojo entre el cuadro amarillo el cuadro verde -----
- 56) Toque los círculos, menos uno verde -----
- 57) En vez del círculo rojo, recoja el cuadro blanco -----
- 58) En lugar del cuadro blanco, tome el círculo amarillo -----
- 59) Junto con el círculo amarillo, tome el círculo azul -----
- 60) Después que recoja el cuadro verde, toque el círculo blanco -----
- 61) Ponga el círculo azul debajo del cuadro blanco -----
- 62) Antes que toque el círculo amarillo, escoja el cuadro rojo -----





CENTRO PSICOPEDAG6GICO  
Instituto Profesional Los Leones

TABLA I

Para Partes I, III y V se usan solamente los cuadros y los c6rculos grandes de 4 x 4 cm.

AZUL	VERDE	AMARILLO	BLANCO	ROJO
BLANCO	VERDE	ROJO	AZUL	AMARILLO

Para Partes II y IV se usan todas las fichas (grandes de 4 x 4 cm., chicas de 2 x 2 cm.)

AZUL	VERDE	AMARILLO	BLANCO	ROJO
AMARILLO	ROJO	AZUL	VERDE	BLANCO
BLANCO	VERDE	ROJO	AZUL	AMARILLO
VERDE	ROJO	AZUL	BLANCO	AMARILLO

LA DERECHA DEL SUJETO  
LA DERECHA DEL SUJETO